

سورة الحديد - Surah 57: Al-Hadid

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[57:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.*

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

[57:1] Abin da ke tasbihi ga **ALLAH** duk kome ne da ke cikin sammai da qasa. Kuma Shi ne Mabuwayi, Mai hikimah.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

[57:2] Shi ne da mulkin sammai da qasa. Shi ne mai rayarwa da kashewa. kuma Shi Mai ikon yi ne a kan kome.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

[57:3] Shi ne Na farko, da na qarshe. Bayyananne, Boyayye. Kuma Shi Masani ne ga dukan kome.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

[57:4] Shi ne wanda Ya halitta sammai da qasa a cikin wasu kwanaki shida,* sa'an nan Ya daidaita kowane iko a kan Al'arshi. Ya san abin da ke shiga cikin qasa da abin da ke fita daga gare ta, da abin da ke sauka daga sama da abin da ke hawa cikinta. Kuma yana tare da ku, a duk inda kuke. **ALLAH** Mai gani ne ga abin da kuke aikatawa.

*57:4 Kwanaki sida na halitta ma'auni ne kawai da ke sanar da mu dakantakan muhimmancin bangarori dabam dabam, domin a jaddada mana muhimmancin duniya, kuma a sanar da mu cewa duniya ce kawai wurin da ake iya rayuwa.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

[57:5] Shi ne ke da mulkin sammai da qasa, kuma Shi ne ke iko da kowace al'amura.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

[57:6] Yana shigar da dare a cikin yini, kuma Yana shigar da yini a cikin dare. Shi Masani ne ga abin da ke cikin sadrin zukata.

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

[57:7] Ku yi imani da **ALLAH** da ManzonSa, kuma ku ciyar daga abin da Ya wakilta a kanku (na dukiya). Wadanda dag cikinku suka yi imani suka ciyar suna da wani sakamako mai girma.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

[57:8] Don me, ba za ku yi imani da **ALLAH**, alhali kuwa manzonSa yana kiran ku domin ku yi imani da Ubangijinku? Kuma Ya karbi alkawarinku, idan kun kasance masu imani.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَىٰ

النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

[57:9] Shi ne wanda ke sassaukar da ayoyi bayyanannu zuwa ga bawanSa, domin Ya fitar da ku daga dufu zuwa ga haske. Kuma **ALLAH** Mai tausayi ne gare ku, Mafi jin qai.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا

يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلِ أَوْلِيَّكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ

الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتَلُوا وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

خَيْرٌ ﴿١٠﴾

[57:10] Kuma me ya sa, ba za ku ciyar ba fi sabili **ALLAH**, alhali kuwa gadon sammai da qasa na **ALLAH** ne?

Daukaka Na Musamman

Wanda aka bambanta daga cikinku su ne wadanda suka ciyar a gabanin cin nasara, kuma suka yi jihadi. Za su kai ga matsayi mafi daraja, sama da wadanda suka ciyar daga baya kuma suka yi jihadi. Kuma dukansu, **ALLAH** Ya yi masu wa'adi da sakamako mai kyau. **ALLAH** Masani ne ga dukan abin da kuke aikatawa.

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ، وَهُوَ لَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

[57:11] Wane ne wanda zai ranta wa **ALLAH** rance da yin adalci, domin Ya ninka masa shi, kuma ya sami sakamako na karimci (a Lahira)?

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بِشَرِّكُمْ
الْيَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ



Babban Nasara

[57:12] Akwai rnar da zai zo sa'ad da za ka ga muminau maza da muminau mata tare da haskensu suna haskakawa a gabansu da kuma gefen damansu. Bishara ta ku ce, da cewan a ran nan, kuna da gidajen Aljannah da ruwa masu gudana daga qarqashinsu. Wurin da za ku yi zama na madauwama a cikinsu. Wannan, shi ne babban rabo mai girma.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ
قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ
الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ



Masu Mumunar Hasara

[57:13] A ranar nan, munafikai maza da munafikai mata za su cewa wadanda suka yi imani, "Ku dube mu, mu yi makamashi daga haskenku mana" Za ce masu, "Ku koma a bayanku, domin ku nemo hasken." To, za sanya wata shamaki a tsakaninsu, wanda qofar shi zai rabe rahamah daga ciki, daga azabar shi daga wajenta.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ

وَأُرْتَبِيتُمْ وَغَرَّتْكُمْ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾

[57:14] Za su kira su, "Ashe, ba tare muke da ku ba?" Su ce: "Na'am, amma kun fitini kawunanku, kuma kuka yi jinkiri, da shakka, kuma kuka bata da cika buri, sai da hukuncin **ALLAH** ta tabbata. Rudu ne ya tabar da ku daga **ALLAH**.

فَالْيَوْمَ لَا يَتُخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَا أُولَٰئِكَ النَّارُ هِيَ

مَوْلَانَكُمْ وَيُبْسِ الْأَمْصِيرُ ﴿١٥﴾

[57:15] "Saboda haka, a yau ba za a karbi fansa daga gare ku ba, kuma ba za a karba daga wadanda suka kafirta ba. Makomarku wuta ce; ita ce za ta dace da ku, kuma makoma na zullumi."

﴿١٥﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنْ

الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ

فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿١٦﴾

Lalacewar Addini

[57:16] Shin, lokaci bai yi ba ga wa wadanda suka yi imani, zukatansu su yi tawalu'i ga ambaton **ALLAH**, da gaskiyar da ya saukar? Kada su kasance kamar wadanda aka bai wa littafi a gabanin haka, wadanda zukatansu suka daskare da zamani, saboda haka sai masu yawa daga cikinsu suka zama fasiqai.

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

[57:17] Ku sani cewa **ALLAH** Yana rayar da qasa a bayan mutuwar ta. Ta haka ne muke bayyana maku ayoyi, la'alla ku yi hankali.

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ
لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

[57:18] Lalle, masu gaskatawa maza da masu gaskatawa mata, kuma suka ranta wa **ALLAH** rance mai kyau; za ribanya masu nunki ba nunki; sun cancanci sakamako na karimci.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ
رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

[57:19] Wadanda suka yi imani da **ALLAH** da mazanninSa su ne kamalar gaskatawa kuma su ne masu shahadah. An ajiye masu a wurin Ubangjinsu sakamakonsu da haskensu. Amma wadanda suka kafirta kuma suka qaryata ayoyinMu, wadannan su ne'yan Jahim.

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ
 فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاهُهُ، ثُمَّ يَهِيجُ
 فَتْرَتَهُ مُصْفِرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ
 اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

An La'anta Dauke

Hankali Da Rayuwan Duniya

[57:20] Ku sani cewa rayuwar duniya wasa ce da shagala, da alafahri a tsakaninku da gasar wadata ta dukiya da 'ya'ya. Misalinsa kamar ruwan sama ne mai yawa wanda ya sa shuka ya fito wanda ke faranta wa kafirai. Amma sai shukan ya zama tatakan ciyawan da bata da amfani, kuma wanda iska ta busar da shi. A Lahira akwai azaba mai tsanani da gafara daga **ALLAH** da yarda. Kuma rayuwar duniya ba kome ne ba illa rufa ido.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
 أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن
 يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

Zabi Na Mai Hankali

[57:21] Saboda haka, ku yi tsere zuwa ga (*neman*) gafara daga Ubangjinku, da Aljannah wanda fadinta ta yi zurfin sammai da qasa. An yi tanadinta domin wadanda suka yi imani da **ALLAH** da manzanninSa. Wannan falalar **ALLAH** ce, wanda Yake bayar da ita ga wanda Ya so. **ALLAH** Mai falalan da babu iyaka.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ
مِّن قَبْلٍ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

Haqikanin Gaskiya

[57:22] Kome da ya auku a qasa, ko a kanku, tana a cikin littafi a gabanin halitta. Wannan, ga **ALLAH**, mai sauqi ne.

Muna da cikakken 'yanci mu Kasance da Allah, ko mu goyi bayan Ibliss. Allah Ya san dukan irin yake shawaran da kowanenmu zai yi. Bidiyon rayuwa yana tare da kowa tun daga haifuwa zuwa mutuwa, wanda aka riga aka rubuta wa kowa.

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَافَاتِكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

[57:23] Domin kada ku yi baqin ciki a kan abin da ya kubuce maku, kuma kada ku yi alfahari da abin da Ya ba ku. **ALLAH** ba Ya son dukkan mai taqama, mai alfahari.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

[57:24] Wadanda suke yin rowa, kuma suna umurnin mutane da yin rowa. Wanda ya juya baya, to, **ALLAH** Mawadaci ne, Godadde.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ
 وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ
 شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ
 قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

Qarfe:

Mafi Amfanin Dukan Qarafuna

[57:25] Mun aiko manzanninMu da hujjoji bayyanannu, kuma Muka saukar da Littafi da dokoki tare da su, cewa mutane su tsayad da adalci. Kuma Muka saukar da qarfe, a cikinsa akwai alamar qarfi, da amfani masu yawa ga mutane. Dukkan wanna, domin **ALLAH** Ya bambanta wadanda suke taimakonSa da manzanninSa a kan imani. **ALLAH** Mai qari ne, Mabuwayi.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ
 وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

Annabawa

[57:26] Kuma Mun aiki Nuhu da Ibrahim, kuma Muka sanya Annabci da Littifi a cikin zuriyarsu daga cikinsu. Akwai daga cikinsu wadanda aka shiryar, alhali kuwa masu yawa daga cikinsu fasiqai ne.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
 وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
 وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانٍ
 اللَّهِ فَمَارِعُوهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ
 وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

Lalaci Na Addini

[57:27] Sa'an nan daga bayansu, muka aika da manzanninMu. Muka aika da Isah dan Maryam, kuma Muka ba shi Linjila, kuma Muka sanya tausayi da rahamah a cikin zukatan mabiyansa. Amma sai suka qirqiro rahbananci wanda ba Mu ne muka rubuta shi ba a kansu. Abin da kawai aka neme su da su yi, shi ne su bi umurnai wanda **ALLAH** Ya yarda da su. Amma ba su riqi saqoni da aka isad masu ba yadda ya kamata su yi. Sanadiyar haka, sai muka baiwa wadanda suka yi imani daga cikinsu sakamakonsu, kuma masu yawa daga cikinsu suka kasace fasiqai.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا بِرِسُولِهِ ۚ يُؤْتِكُمْ كَفْلًا مِّن
 رَّحْمَتِهِ ۚ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ ۚ وَيَغْفِر لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
 رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

[57:28] Ya ku wadanda kuka yi imani, Ku bi **ALLAH** da taqawa, ku yi imani da manzonSa. Sa'annan zai ba ku rabo biyu daga rahamarSa, kuma Ya sanya maku haske na shiryarwa, kuma Ya gafarta maku. **ALLAH** Mai gafara ne, Mai rahamah.

لَيْلًا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ

الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

[57:29] Domin kada mutanen Littafin gabani su san cewa, ba su ne suka gaje falalar **ALLAH** ba su kadai, kuma cewa duka falalar ga hannun **ALLAH** ne kawai take. Yana bayar da ita ga wanda Ya so. **ALLAH** ne Mai falalan da ba shi da iyaka.